

Es folgen nun noch einige Verse von Ammann **Beat II.** Zurlauben über Landschreiber Adam **Signer**, der sich offenbar weigerte, ein entsprechendes Schreiben an Savoyen zu verfassen⁶:

"Landtschryber Kan Calatzen fyn
und by den guoten sachen syn.
Da ich an syn stadh schryben muoss
hatt lieber underm Tisch den fuoss:
und d'federen nit im dintenfass
die Nasen aber Jm wynglass".

- 1) s. AH 48/55
2) s. EA V 2, 1243 (Nr. 985), spez. 1248 vv
3) s. AH 69/125
4) s. AH 60/94
5) s. AH 21/162
6) AH 21/162 ist denn auch ein Konzept von Beat II. Zurlauben.

Uebersetzung aus dem Italienischen? von Beat II. Zurlauben
AH 98, 327

190

1711 März

A

RECHNUNG [FÜR BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN IN ZUSAMMENHANG MIT DEN
WERBUNGEN FÜR SEINE KOMPAGNIE IM REGIMENT PFYFFER?¹
BZW. DIE GARDEKOMPAGNIE VON BEAT FRANZ PLAZIDUS ZUR-
LAUBEN, BEIDE IN FRANZ. DIENSTEN]

| | | |
|--|----------|---------|
| "den 23ten februarij 1711 Jst tit: Herr [alt] Landamman [und derzeitiger Zuger Stadt- und Amtsrat Beat Ja- kob II. Zurlauben] Lut Jngegäbnen rächnungen annoch schuldig verbliben | gl. ss a | |
| 1711 den andern dag Martij hatt [Johann] Jacob Honegger [von Bremgarten] wie Er auff Zug Verreisset mit H. [Peter Anton] Jm Hoff [=Imhof, von Bremgarten] ² ver- thon | | 35 12 1 |
| auff bemelten dato Jhn Honegger gält gäben | | 1 5 |
| den 3ten dito der [Johann] Jacob Honegger, wie Er wi- derumb von Zug ahnkummen sambt Einem mann, undt Pferdt vert[an] | | 30 |
| Den 4ten dito hatt obbemelter Honegger Zum mittag, undt nacht Essen Verthon | | 2 20 |
| Den 5ten dito hatt obgedachter Zum mitdag undt nacht Essen Verthon | | 30 |
| Den 6ten dito hatt bemelter den gantz dag hindurch Ver- th[an] | | 30 |
| Den 7ten dito hatt er Zum mitdag Essen Verthon | | 15 |
| Extra in allem | | 35 ... |
| 1711 den 5ten Martij Jst der Trumpeter [Karl Blasius Elsener] ³ Von mentzingen sälbst vierten ahnkumen ha- | | |

| | gl. | ss | a |
|--|-----|----|-----|
| ben vor dem nacht Essen, undt mit dem nacht Essen | | | |
| Ve[r]thon | 3 | 34 | |
| Den 6ten dito obbemelte vier den gantz dag Verthon | 3 | | |
| Den 7ten dito haben bemelte Zum mitdag Essen Verthon | 1 | 20 | |
| Extra wie sie verreisset | | 20 | ... |
| 1711 den 6ten Martij Jhren Eölff mit dem [Boten?] Her- ster ⁴ [von Zug?] von Hitzkirch ahnkummen, haben so bald sie ahnkummen undt Zum mitdag Essen verthop | 6 | 10 | |
| Der Wärber [Hans] buocher [=Bucher] Von Hitzkirch ⁵ un- der der Zeit ver[tan] | | 20 | |
| auff bemelten dito Jhren fünff Zum nacht Essen Verthon | 1 | 35 | |
| Den 7ten dito haben obbemelte fünff Zum mitdag Essen Verthon | 1 | 35 | |
| Extra undt wie sie Verreisset V[ertan] | | 30 | ... |
| 1711 den 6ten Martij Von Zug Ein Soldadt sambt Einer böttin ahnkummen haben Vor undt mit dem nacht Essen verthon | 1 | 10 | |
| ... den 7ten dito hatt obbemelter Zum mitdag Essen verthon | | 15 | |
| Extra | | 10 | ... |
| Den 15ten Martij Ein Soldat, so mit H. Rog[g] ahnkum- men hatt übernacht Verthon | | 20 | |
| Den 16ten dito hatt obbemelter Zum mitdag Essen ver- thon | | 15 | |
| Auff bemelten dito Ein Sold[ajt Von dess [Werbers] To- bias Braxlers [=Brassel, Adlerwirt zu St. Margre- then] ahnkummen hatt verthon | | 10 | |
| Bemelten dito haben die beide Zum nacht Essen Verthon | | 30 | |
| Den 7ten dito Jhren 10 Von des Tobian braxler undt ob- bemelte zweü Zum mitdag Essen Verthon | 4 | 20 | |
| Extra wie sie abmarschiert | 1 | 5 | |
| Den 7ten dito haben Tobiass [Brassel], [Sdt.?] Johannes Keller [von Waltenschwil?], H. Jm hoff, undt Küöfffer [=Küfer?, in Bremgarten?] Verthon | 3 | 10 | |
| Auff bemelten dato dem Tobiass gäben an gält | | 10 | |
| Jn unterschidlichen mahlen hatt H. Jm hoff Verthon | 1 | 35 | |
| Den 19ten Marty hatt der Küöfffer, wie Er von Langeren [=Langres] ahnkummen Verthon | | 25 | ... |
| 1711 den 5ten Martij Zum nacht Essen H. [Garde-]Lüten- amt [und Werber] Müller sambt seiner fr. Liebsten Verthon | 1 | 35 | |
| Dissen abent H. Rogg sambt Einem mann von Stei[n]hus- sen Verthonn | 1 | 10 | |
| Den 6ten dito H. [Garde-]Lütenamt [Müller], sambt seiner fr. Liebsten undt H. Rogg haben Zum mitdag, undt nacht Essen verthon | 5 | 20 | |
| Den 7ten dito H. [Garde-]Lütenamt sambt seiner fr. Liebsten haben Zum mitdag, undt nachtessen verthon | 3 | 15 | |
| Den 8ten dito wie Er Verreisset | | 19 | ... |
| Dissern glichen herr 2 Pferdt an heüw, undt haber verthon | 4 | 30 | |
| Dem H. [Garde-]Lütenamt an gält gäben 10 Species daller welche Er H. Jm hoff gäben macht | 22 | 20 | |
| Dem glätli wäber botter [=Boten-]Lohn gäben auff woll[en? =Wohlen?] ⁶ in der nacht | | 15 | ... |
| <u>Summa Summarum</u> | 118 | 31 | 1 |
| Den 3ten Martij 1711 H. [Franz] Remigi [Keiser?, Stadttrompeter von Zug] ⁷ mit Zweü Soldatten Von | | | |

